Второй доклад об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в соответствии с решением I/5 (ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1)

(По состоянию на 6 декабря 2016 г.)

Формат доклада об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в соответствии с решением I/5 (ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1)

Нижеследующий доклад представляется от
ГЕРМАНИИ
[Наименование Стороны или сигнатария в соответствии с решениями I/5

Фамилия сотрудника, ответственного за представление национального доклада:	д-р Гордо Джейн
Подпись:	
Дата:	15 декабря 2016 г.

Доклад об осуществлении

Просьба представить следующие исходные данные по докладу.

Сторона / сигнатарий	Германия
Национальный координационный центр	
Полное название учреждения:	Федеральное министерство окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов
Фамилия и должность сотрудника:	г-н Маттиас Зауэр, начальник отдела ZG III 6
Почтовый адрес:	Stresemannstraße 128-130, 10117 Berlin
Телефон:	0049 3018 305 2253

Факс:	0049 3018 305 3393
Адрес электронной почты:	matthias.sauer@bmub.bund.de

Контактное лицо по вопросам национального доклада (если оно иное):	
Полное название учреждения:	Федеральное министерство окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов
Фамилия и должность сотрудника:	Д-р Г. Джейн, начальник отдела IG I 2
Почтовый адрес:	Robert-Schuman-Platz 3, 53175 Bonn
Телефон:	0049 22899 305 2421
Факс:	
Адрес электронной почты:	gordo.jain@bmub.bund.de
Учреждение, в компетенцию которого было передано ведение национального или регионального регистра (если оно иное):	
Полное название учреждения:	Федеральное ведомство по охране окружающей среды
Фамилия и должность сотрудника:	д-р Хайдемайер, госпожа Гримм
Почтовый адрес:	Wörlitzer Platz 1, D-06844 Dessau-Roßlau
Телефон:	+49-340-2103-2780/2954
Факс:	+49-340-2104-2780/2954
Адрес электронной почты:	Ulrike.schueler@uba.de; s.grimm@uba.de

Изменения за последние 3 года (2014-2016 гг.)

Содержание

Процесс подготовки доклада	4
Статьи 3, 4 и 5	5
Статья 7	10
Статья 8	13
Статья 9	15
Статья 10	15~~16~~
Статья 11	17
Статья 12	17
Статья 13	21~~22~~
Статья 14	22~~23~~
Статья 15	22~~23~~
Статья 16	24~~25~~
Дополнительные комментарии	25~~27~~

Процесс подготовки доклада

Представьте краткую информацию о процессе подготовки доклада с указанием того, с какими государственными органами проводились консультации или какие государственные органы внесли вклад в его подготовку и каким образом проводились консультации с общественностью, а также каким образом результаты этих консультаций были учтены и какие материалы использовались в качестве основы для подготовки доклада.

Ответ

Второй доклад об осуществлении в 2014-2016 годах был главным образом подготовлен Федеральным ведомством по охране окружающей среды (UBA), которое в Германии отвечает за создание германского РВПЗ. Федеральное министерство окружающей среды (BMU) координировало работу над докладом и согласовывало его с другими министерствами.

Участие государственных органов. Доклад основан на анализе предыдущих отчетных периодов, проведенном компетентным органом и Федеральным ведомством по охране окружающей среды.

Консультации с общественностью и учет результатов. Консультации с общественностью были неотъемлемой частью подготовки доклада об осуществлении в Германии. 20 июля 2016 года вопросник был опубликованы на немецком языке с пояснениями на сайте германского РВПЗ www.thru.de. В то же время "топ-тема" была опубликована на портале с призывом к участию в подготовке германского доклада об осуществлении. Первые замечания можно было сделать уже к тому времени по адресу **mail@thru.de**.

22 сентября 2016 года первый проект доклада к вопроснику был размещен для загрузки на портале (http://www.thru.de/thrude/downloads/), который мог быть прокомментирован общественностью. Чтобы упростить эту процедуру и сделать вопросник более понятным, были добавлены дополнительные пояснения и предоставлена справочная информация по отдельным вопросам. Вопросник с дополнительными объяснениями (на немецком языке) прилагается к настоящему докладу.

Публикация этого проекта доклада сопровождалась

- переработкой темы «Присоединяйтесь к участию в подготовке доклада об осуществлении протокола о РВПЗ!» на сайте **www.thru.de**,
- сообщением в твиттере на сайте UBA,
- тизером на сайте BMUB,
- тизером на сайте UBA.

В ходе 4-недельного процесса консультаций общественность могла направить заметки и комментарии по проекту доклада по адресу mail@thru.de. Для этого был отведен срок до 21 октября 2016 года, в течение которого поступило три отзыва, для учета которых потребовалось внести лишь формальные поправки.

Статьи 3, 4 и 5

Назовите законодательные, нормативные и другие меры по осуществлению общих положений статьи 3 (Общие положения), 4 (Основные элементы системы регистра выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ)) и 5 (построение и структура).

Опишите или назовите в частности:

a) в отношении статьи 3 (1) - принятые меры, включая меры по обеспечению соблюдения, в целях выполнения положений Протокола;

b) в отношении статьи 3 (2) - принятые меры для внедрения более обширных и более доступных для общественности РВПЗ, чем это требуется Протоколом;

c) в отношении статьи 3 (3) - принятые меры для обеспечения того, чтобы работники объекта и представители общественности, сообщающие в государственные органы о нарушении каким-либо объектом национальных законов, принятых в осуществление Протокола, не подвергались наказанию, преследованию или гонениям со стороны этого объекта или государственных органов за свои действия, связанные с сообщением о данном нарушении;

d) в отношении статьи 3 (5) - интегрирована ли система РВПЗ в другие механизмы предоставления отчетности, и если да, то в какие системы. Уменьшилось ли благодаря этой интеграции дублирование при предоставлении отчетности? Наблюдались ли в ходе интеграции особые проблемы и как они решались?

e) в отношении статьи 5 (1) - как можно вести поиск выбросов и переносов и идентифицировать их на основании критериев, указанных в подпунктах a-c;

f) в отношении статьи 5 (4) - Единый указатель ресурсов (URL) или адрес в Интернете, по которому регистр постоянно и незамедлительно доступен, или иные подобные электронные средства связи;

g) в отношении статьи 5 (5) и(6) - информацию о ссылках в регистрах Сторон Протокола на соответствующие имеющиеся и доступные для общественности базы данных по темам, относящимся к охране окружающей среды, и, когда это возможно, на ссылки на регистры РВПЗ других Сторон Протокола.

Ответ по пункту a)

ЕС, являясь самостоятельной Стороной Протокола, по международному праву тоже обязано создать РВПЗ. С этой целью тогдашнее Европейское сообщество уже в 2006 году приняло европейский Регламент о создании Европейского регистра

выбросов и переноса загрязнителей[1]. Европейский регламент о создании РВПЗ (E-PRTR-VO) создает европейский РВПЗ и имеет непосредственную юридическую силу для государственных органов и граждан государств-членов ЕС.

Таким образом, Германия, с одной стороны, на основании Протокола о РВПЗ согласно нормам международного права обязана создать *германский* РВПЗ, а с другой стороны, согласно E-PRTR-VO на основании норм европейского права обязана регистрировать германские данные для *европейского* РВПЗ и передавать их в ЕС.

Это регулируется в германском Законе об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей от 21 мая 2003 года и о реализации Регламента (ЕС) № 166/2006 от 6 июня 2007 года[2] (далее: SchadRegProtAG). На его основании создается германский РВПЗ и регулируется, какие германские данные собираются и направляются в европейский РВПЗ.

Германский РВПЗ свободно доступен на сайте www.thru.de.

Во избежание двойной отчетности, информация собирается только один раз, а затем размещается в двух РВПЗ (в национальном и европейском). Поскольку европейский Регламент о создании РВПЗ уже в значительной степени регулирует сбор данных и отчетность оператора, то германский SchadRegProtAG опирается на него и отсылает в основном к его предписаниям, чтобы избегать дублирования или противоречивых положений. Поэтому SchadRegProtAG не предусматривает материальную обязанность предоставлять отчетность. Он содержит, однако, положения о полномочиях, процедуре и форме, а также положения о защите информаторов, конфиденциальности данных, о штрафах и переходные нормы.

Германия является федеративным государством, в котором полномочия распределены между Федеральным правительством и землями. В создании РВПЗ участвуют как компетентные органы со стороны федеральных земель, так и Федеральное ведомство по защите окружающей среды со стороны федерации. Соответствующие компетентные государственные органы, которые могут быть названы по требованию, принимают данные от операторов, проверяют их и

---

[1] Регламент (ЕС) № 166/2006 от 18.1.2006 г. о создании Европейского регистра выбросов и переноса загрязнителей и об изменении директив 91/689 ЕЭС и 96/61/ЕС Совета, Abl. EU Nr. L 33 от 4.2.2006 г., стр. 1-17 с поправками, внесенными Регламентом (ЕС) № 596/2009 Европейского парламента и Совета от 18 июня 2009 г., ABl. EU Nr. L 188 от 18.7.2099 г., стр. 14.

[2] Закон об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей от 21 мая 2003 года и о реализации Регламента (ЕС) № 166/2006 от 6 июня 2007 года (BGBL. I стр.1002).

направляют собранные данные федеральной земли в Федеральное ведомство по охране окружающей среды. Некоторые земли приняли для этого соответствующие положения. Федеральное ведомство по охране окружающей среды также еще раз проверяет данные, а затем из информации земель создает германский массив данных, публикует его в РВПЗ Германии и направляет далее в ЕС для публикации в европейском РВПЗ.

Ответ по пункту b)

РВПЗ Германии является более обширным, чем того требует Протокол. Это отвечает требованиям европейского РВПЗ, который по сравнению с Протоколом требует предоставлять информацию о дополнительных загрязнителях.

Кроме того, германский РВПЗ является более доступным для общественности, чем это требуется по Протоколу. Общедоступный бесплатный сайт в дополнение к требованиям Протокола о РВПЗ содержит

- результаты запроса в электронном виде и для скачивания;
- варианты расширенного поиска и запросов, такие как
    - поиск на карте,
    - обзорный поиск ("выбросы в компактном формате"),
    - окрестный поиск как безбарьерный аналог поиска на карте,
    - поиск конфиденциальной информации и причины ее защиты (см. также статью 12, стр. 16 и далее);
    - опциональные данные, например, объем производства, информация операторов для общественности;
- обработанная информации, такая как топ-тема, актуальная информация;
- дополнительные документы / информация (вспомогательные советы, часто задаваемые вопросы, сведения, оценка, экспертная система WIKI);
- возможность скачивания всего массива данных в виде базы данных;
- WMS (Web Mapping Service - сервис веб-карт) для интеграции в другие сервисы (INSPIRE-совместимые);
- высокие требования к навигации пользователей;
- требования к безбарьерному доступу к РВПЗ;
- подробные юридические комментарии в качестве рабочего пособия для операторов и органов власти по вопросам юридического толкования

Закона об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей и Европейского регламента о создании РВПЗ;

С 2014 года РВПЗ Германии имеется на сайте www.thru.de также на английском языке.

Feldfunk

Ответ по пункту c)

Защита информаторов реализуется в статье 4 SchadRegProtAG и регулируется в законодательном порядке. Оператор не должен ущемлять интересы сотрудника предприятия, который сообщает государственному органу конкретные сведения о нарушении соответствующих положений. Кроме того, государственный орган защищает уведомившее его лицо от ущемления его интересов.

Ответ по пункту d)

РВПЗ Германии интегрирован в другие информационные системы оповещения и тем самым позволяет в основном избегать многократной передачи данных о выбросах и переносе загрязнителей. Он является частью электронного правительства Федеративной Республики Германия. Благодаря деятельности по широкому внедрению ускорителя технологических данных P23R, который вносит важный вклад в уменьшение бюрократии, РВПЗ также интегрирован в правительственную программу «Цифровое управление 2020». В германском РВПЗ в 2009 году впервые в Германии реализована непрерывная электронная технологическая цепочка. Обязанность предоставлять данные в соответствии с 11-ым, 13-ым и 17-ым Федеральным постановлением об охране окружающей среды от вредных воздействий (BlmSchV) была интегрирована вместе с РВПЗ и внедрена в виде системы интегрированного сбора данных и управления, которая имеет название BUBE ("Betriebliche Umweltdatenberichterstattung“ - производственная отчетность на базе данных об окружающей среде).

Для регистрации данных имеется модуль основных данных, являющийся общей базой для РВПЗ, а также для 11-го, 13-го и 17-го BlmSchV. Оператор ежегодно генерирует свой отчет РВПЗ посредством модуля РВПЗ.

В отчетный период с 2009 по 2011 годы (Первый доклад об осуществлении) одна из проблем заключалась в стандартизации интерфейсов. В настоящее время используются адаптированные схемы интерфейсов. Другой мерой для обеспечения синергизма является гармонизация методов расчета для определенных видов отчетности, а также разработка и предоставление коэффициентов для выбросов определенных загрязнителей. С помощью этих мер удалось качественно улучшить тестовые программы и протоколы испытаний. Кроме того имеется синергизм с другими механизмами отчетности, например, в рамках Европейской системы торговли выбросами парниковых газов (ETS), Директивы ЕС о топочных установках, Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Директивы ЕС о

коммунальных сточных водах и Женевской конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния (КТЗВБ).

Ответ по пункту e)

Общественность может запрашивать данные из германского РВПЗ на сайте www.thru.de с помощью многочисленных критериев. При этом возможен географический поиск посредством интерактивной карты, детальный поиск с помощью ряда критериев, обзорный поиск ("выбросы в компактном формате") и окрестный поиск как безбарьерный аналог поиска на карте. Кроме того, весь массив данных можно загрузить в виде базы данных.

В режиме "поиск" можно получить следующую информацию: отчетный год, наименование оператора, местоположение (почтовый индекс или название населенного пункта), владелец / оператор , компания-учредитель, отрасль, вид деятельности, загрязнитель, среда (воздух, вода, почва, отходы), отходы (опасные отходы, неопасные отходы), государство, в котором были размещены опасные отходы.

В дополнение к этим требованиям протокола можно сделать запрос касательно конфиденциальности, речного бассейна, федеральной земли, основных / второстепенных видов деятельности, кода NACE (номера или названия кода), группы загрязняющих веществ, методов определения (расчет, измерение, оценка), загрязняющих веществ в целом или случайных выбросов.

В результате могут быть показаны предприятия, отсортированные по их названию или по землям, количеству отходов или загрязнителей.

При поиске на карте в распоряжении имеются пять уровней масштабирования. При этом могут быть показаны отдельные предприятия или обзорные графики по федеральным землям и округам. Возможен также поиск предприятий или населенных пунктов (см. также раздел "Полезная информация" на веб-сайте германского РВПЗ).

Ответ по пункту f)

Германский РВПЗ был с самого начала, с 3 июня 2009 года, бесплатно общедоступен в Интернете сначала по адресу www.prtr.bund.de, а после обновления веб-сайта в 2012 году - по адресу www.prtr.bund.de.

Feldfunk

Веб-сайт германского РВПЗ появляется первым при поиске в Google по словам «регистр загрязнителей", "РВПЗ". Немецкая статья в Википедии "Регистр загрязнителей" также содержит ссылку на РВПЗ Германии.

Ответ по пункту g)

Германский РВПЗ содержит страницу с многочисленными ссылками, (1) сгруппированными в РВПЗ других стран и ЕС, (2) на тематически связанные сайты федеральных и земельных органов власти, и (3) на дополнительные

ссылки, которые соответствуют теме экологической информации и РВПЗ: www.thru.de/thrude/links/. На сайте www.thru.de/thrude/ueber-thrude/projekte-international находится информация о том, какими проектами Германия поддерживает другие государства при создании регистров выбросов и переноса загрязнителей.

Кроме того, в разделе «топ-темы» предлагаются соответствующие ссылки. На сайте германского РВПЗ нет прямого доступа к другим базам данных.

Статья 7

Перечислите законодательные, нормативные и другие меры по осуществлению положений статьи 7 (Требования к отчетности).

Опишите или перечислите:

a) в отношении пункта 1- возлагаются ли на национальную систему требования предоставлять отчетность, указанные в пункте 1 (a) или в пункте 1 (b);

b) в отношении пунктов 1, 2 и 5 - требуется ли от владельца каждой установки или оператора предоставлять отчетность;

c) в отношении пункта 1 и Приложения I - возможные расхождения между перечнем видов деятельности или их соответствующих пороговых значений, по которым согласно Протоколу требуется предоставлять отчетность, и перечнем видов деятельности и соответствующих пороговых значений, по которым в соответствии с национальной системой РВПЗ требуется предоставлять отчетность;

d) в отношении пункта 1 и Приложении II - возможные расхождения между перечнем загрязнителей или их соответствующих пороговых значений, по которым согласно Протоколу требуется предоставлять отчетность, и перечнем загрязнителей и соответствующих пороговых значений;

e) в отношении пункта 3 и Приложении II - применяет ли Сторона для определенного загрязнителя или определенных загрязнителей, перечисленных в приложении II к Протоколу иное пороговое значение, чем указано в ответах по пункту a и, если да, то почему;

f) в отношении пункта 4 - компетентный орган, к ведению которого отнесен сбор указанных в пунктах 7 и 8 данных о выбросах загрязнителей из диффузных источников;

g) в отношении пунктов 5 и 6 - возможные расхождения между объемом данных, предоставляемых владельцами или операторами в соответствии с Протоколом, и данными, которые подлежат сбору в соответствии с национальной системой РВПЗ, и основана ли национальная система на методах переноса, специфических для загрязнителей (пункт 5 подпункт d i), или методах переноса, специфических для отходов (пункт 5 подпункт d ii);

h) в отношении пунктов 4 и 7 - если в регистр включаются диффузные источники, то какие и как они могут быть найдены и локализованы пользователями в соответствующей пространственной детализации; или если они не включаются в

регистр, то подробные сведения о мерах, побуждающих предоставлять сведения о диффузных источниках;

i)в отношении пункта 8 – методы, используемые для получения данных о диффузных источников.

Ответ по пункту a)

Германия, как и ЕС, сделала выбор в пользу порогового значения мощности в соответствии со статьей 7, пункт 1 (a). Германский закон SchadRegProtAG ссылается полностью на статью 5 Европейского регламента о создании РВПЗ, имеющего прямое действие. Пороговые значения мощности указаны в Приложении I, количественные пороговые значения включены в Приложение II.

Ответ по пункту b)

Германия, как и ЕС, возложила на оператора обязанность предоставлять отчетность. Хотя сам владелец не обязан предоставлять отчетность, оператор согласно SchadRegProtAG должен сообщить имя владельца соответствующего объекта. Это облегчает поиск и повышает прозрачность.

Ответ по пункту c)

Для вида деятельности под № 3 b «Открытая добыча полезных ископаемых» в Германии в дополнение к видам деятельности, упомянутым в Протоколе, предоставлять отчетность требуется от каменных карьеров, площадь которых превышает 25 га. Это основано на соответствующем предписании Европейского регламента о создании РВПЗ. Иных отклонений не существует.

Ответ по пункту d)

В соответствии с предписаниями Европейского регламента о создании РВПЗ в Германии существуют следующие отклонения от протокола, которые делают РВПЗ более обширным:

- дополнительные вещества: № 87 октилфенолы и октилфенолэтоксилаты - пороговое значение в воде 1 кг/год; № 88 флуорантен – пороговое значение в воде 1 кг/год; № 89 изодрин - пороговое значение в воде 1 кг/год; № 90 гексабромбифенил – пороговое значение в воздухе 0,1 кг /, пороговое значение в воде 0,1 кг/год и пороговое значение в почве 0,1 кг/год; № 91 Бензо(g,h,i)перилен – пороговое значение в воде 1 кг/год;

- пониженные пороговые значения выбросов: вещество № 47 ПХДД + ПХДФ (диоксины и фураны) (в виде величины TEQ) - пороговое значение в воздухе, воде и почве соответственно 0,0001 кг/год (в 10 раз ниже по сравнению с Протоколом о РВПЗ);

- дополнительные пороговые значения выбросов в воде: № 52 перхлорэтилен (ПХЭ) - пороговое значение в воде 10 кг/год; № 53 тетрахлорметан (ТХМ) - пороговое значение в воде 1 кг/год; № 54 трихлорбензолы (ТХБ) (все изомеры) - пороговое значение в воде 1 кг/год, № 57 трихлорэтилен - пороговое значение в воде 10 кг/год; № 58 трихлорметан - пороговое значение в воде 10 кг/год;

- оператор может дополнительно добровольно указывать долю загрязнителя CO2.

Ответ по пункту e)

Германия не установила иные пороговые значения согласно статье 7 (3).

Ответ по пункту f)

В соответствии с SchadRegProtAG компетентным органом является Федеральное ведомство по охране окружающей среды.

Ответ по пункту g)

Германский РВПЗ отвечает всем требованиям статьи 7 (5) и (6) (см. также выше ответ по пункту d).
Германия, как и ЕС, сделала выбор в пользу подхода, ориентированного на отходы, согласно статье 7 (5d,ii) .

Ответ по пункту h)

SchadRegProtAG обязывает Федеральное ведомство по охране окружающей среды включать в РВПЗ данные о выбросах из диффузных источников, которые имеются в надлежащей пространственной детализации в соответствующих федеральных и земельных органах и могут быть практически включены в РВПЗ. До сих пор данные по выбросам из диффузных источников в германском РВПЗ доступны через ссылки на отдельные веб-сайты федеральных земель. 30 ноября 2016 года завершается научно-исследовательский проект с целью подготовки для германского РВПЗ данных по выбросам из диффузных источников в воздухе и воде. Для загрязнителей воздуха прорабатывались разделы "транспорт", "сельское хозяйство", "домашние хозяйства" и «дровяное отопление в кустарном производстве». Данные для этого в принципе имеются, однако в ходе научно-исследовательского проекта они были соответственным образом обработаны и регионализованы. Для загрязняющих веществ в водном секторе данные обрабатывались по разделам «сельское хозяйство», «атмосферные осадки», «городские системы» и «прочее». Данные имеются по 2008 и 2012 годам, после

окончания научно-исследовательского проекта они постепенно будут внесены на сайт www.thru.de. Данные по выбросам из диффузных источников планируется актуализировать один раз в четыре года. Используемый размер растра – 3 x 3 км.

Feldfunk

Ответ по пункту i)

В ходе трехлетнего научно-исследовательского проекта для германского РВПЗ были соответственно подготовлены данные по выбросам из диффузных источников в воздухе и воде (см. ответ по пункту h).

Статья 8

Просьба указать для каждого периода предоставления отчетности с момента последнего национального доклада об осуществлении (или даты вступления в силу Протокола) следующее:

a) отчетный год (календарный год, к которому относятся сообщенные данные);

b) сроки, в течение которых владельцы или операторы объектов должны были предоставить данные компетентному органу;

c) срок, к которому данные должны были находиться в регистре в открытом доступе с учетом положений статьи 8 (периодичность отчетности);

d) были ли соблюдены на практике различные сроки отчетности объектов и обеспечения доступа общественности к данным в регистре, а если они не были соблюдены, то по каким причинам;

e) использовались ли методы электронного предоставления данных для облегчения включения отчетных данных в национальный регистр, и если такие методы использовались, то укажите долю электронных сообщений от объектов и, по возможности, программные приложения для поддержки этих сообщений.

Ответ по пункту a)

ЕС является самостоятельной Стороной Протокола и, являясь тогда Европейским сообществом, в соответствии с европейским Регламентом о создании европейского РВПЗ создало уже в 2006 году европейский РВПЗ (см. ответ на вопрос по статьями 3, 4 и 5) . С момента вступления Протокола в силу в октябре 2009 года данные за 2007-2014 отчетные годы можно найти в РВПЗ Германии (www.thru.de).

Ответ по пункту b)

Сроки представления данных объектов в компетентный орган регулируются SchadRegProtAG . Отчеты должны предоставляться не позднее 31 мая года, следующего за отчетным годом. В отдельных случаях по ходатайству возможно

продление срока до 30 июня, если вследствие этого не будет осложнено дальнейшее направление отчетов в Европейскую Комиссию для европейского РВПЗ. Такое ходатайство должно быть подано оператором до 30 апреля.

Ответ по пункту c)

SchadRegProtAG обязывает Федеральное ведомство по охране окружающей среды публиковать информацию в РВПЗ не позднее 15 месяцев после окончания отчетного года.

Ответ по пункту d)

Отчеты поступают с объектов из земель своевременно и являются достоверными. Федеральное ведомство по охране окружающей среды соблюдает сроки их предоставления для публичного доступа в германском РВПЗ (см. вопрос к статье 12).

Ответ по пункту e)

Для составления объектами отчетов в Германии в рамках сотрудничества федеральных и земельных органов было совместно разработано и профинансировано программное обеспечение для составления отчетов («Производственная экологическая отчетность - BUBE "). Наряду с требованиями к отчетности для РВПЗ, BUBE включает в себя еще два требования по представлению отчетности от операторов (см. выше вопрос к статьям 3, 4 и 5). Начиная с 2016 отчетного года действуют новые законодательные требования к составлению совместных отчетов по 13-му и 17-му постановлению BImScgV. В 2015 году они были учтены и имплементированы в программное обеспечение BUBE.

Программное обеспечение полностью основано на компонентах с открытым исходным кодом. Программное обеспечение доступно в Интернете, и соответствующие операторы, обязанные предоставлять отчет, получают от компетентных органов код доступа. В распоряжении имеется также версия в режиме off-line. Программное обеспечение позволяет передавать отчеты полностью в электронном виде от операторов в Федеральное ведомство по охране окружающей среды и в РВПЗ Германии, а затем далее в ЕС для европейского РВПЗ. Данные, введенные операторами, проверяются компетентными органами и с гарантированным качеством передаются через соответствующие земельные органы в Федеральное ведомство по охране окружающей среды. В программном обеспечении предусмотрены соответствующие XML-интерфейсы для включения данных в германский РВПЗ и для дальнейшей передачи в ЕС. Отчеты в бумажной форме нигде не предусматриваются.

Статья 9

Опишите законодательные, нормативные и другие меры по обеспечению сбора данных и хранения документации и по определению используемых методов регистрации данных о выбросах и переносе загрязнителей в соответствии со статьей 9 (Сбор данных и хранение документации).

Ответ

Статья 5 (3 , 4 и 5) имеющего в Германии прямое действие Регламента о создании европейского РВПЗ возлагает на операторов почти такие же обязательства, как и указанные в статье 9 (1) Протокола. Объекты, обязанные предоставлять отчеты для германского РВПЗ, как правило, известны компетентным органам благодаря лицензионным требованиям.

В соответствии с фразой 1 пункта 1 статьи 5 E-PRTR-VO сбор данных должен основываться на измерениях, расчетах или оценках. Используемый метод должен быть изложен в отчете.

В соответствии с фразой 3 пункта 1 статьи 5 E-PRTR-VO при предоставлении сообщений об измерениях или расчетах необходимо дополнительно указывать метод анализа и/или расчета. Согласованное в ЕС руководство содержит ссылки на соответствующие процедуры.

Согласно статье 7 SchadRegProtAG административное правонарушение совершает тот, кто умышленно или по неосторожности:

- не предоставляет сообщение, предоставляет его неправильно, не полностью или несвоевременно или

- не предоставляет доступ к данным, предоставляет его не полностью или недостаточно долго.

Статья 10

Опишите правила, процедуры и механизмы обеспечения качества данных, содержащихся в национальных РВПЗ, и то, что они выявили относительно качества представленных данных, принимая во внимание положения статьи 10 (Оценка качества).

Ответ

Положения, касающиеся обеспечения качества, вытекают из E-PRTR-VO, имеющего в Германии прямую силу. Поскольку Германия собранные для этого данные использует и для германского РВПЗ, эти правила применяются также к РВПЗ Германии. Тем самым за обеспечение качества отвечает оператор, однако и государственный орган участвует в этом.

Операторы обязаны обеспечивать качество данных (см. также ответ по статье 9). Объекты, обязанные предоставлять отчетность, передают свои данные в компетентные земельные органы посредством программного обеспечения BUBE. Это программное обеспечение облегчает контроль качества благодаря многочисленным контрольным подпрограммам, которые проверяют полноту и достоверность данных. Между тем в программное обеспечение интегрированы более сложные контрольные подпрограммы, контролирующие, например, для отдельных видов деятельности количество ртути в зависимости от сообщенных данных о выбросах двуокиси углерода. Для многочисленных видов деятельности, сред и загрязнителей в программное обеспечение заложены кроме того коэффициенты выбросов, которыми может воспользоваться оператор, если он сам не располагает лучшей информацией о своих выбросах. В качестве примера следует привести эмиссию тяжелых металлов из коммунальных очистных сооружений или коэффициенты выбросов для аммиака (NH_3) в интенсивном животноводстве.

E-PRTR-VO возлагает также на компетентные органы обязанность по обеспечению качества данных. Компетентные органы должны проверять качество данных до их передачи в UBA. Они должны обращать особое внимание на полноту, непротиворечивость и достоверность данных. При этом они пользуются среди прочего контрольными подпрограммами программного обеспечения, лицензионными данными, данными по атмосферному воздуху из деклараций о выбросах в соответствии с положениями 11-го Постановления об охране окружающей среды от вредных воздействий, протоколами измерений BlmSchV, данными из отчетов о выбросах в соответствии с положениями 13-го/17-го Постановления об охране окружающей среды от вредных воздействий, из отчетов об измерениях, данными по воде от ведомственного надзора и самоконтроля и данными по отходам из системы мониторинга отходов ASYS .

В Федеральном ведомстве по охране окружающей среды данные тоже проверяются на полноту, непротиворечивость и синтаксис. Кроме того, достоверность данных проверяется посредством автоматического контроля резко выпадающих значений и посредством сравнений с предыдущими годами.

В 2015 году были полностью пересмотрены и обновлены коэффициенты выбросов (КВ), используемые в отчетности по РВПЗ. Это касается, в частности:

- коэффициентов выбросов в районах интенсивного животноводства;
- коэффициентов выбросов двуокиси углерода (CO_2) для сжигания отходов, сжигания осадка сточных вод, сжигания опасных отходов;
- коэффициентов выбросов от использования ископаемого топлива и промышленных процессов;
- коэффициентов выбросов тяжелых металлов для расчета загрязнения коммунальных сточных вод.

В 2015 году Федеральное ведомство по охране окружающей среды подготовило в сотрудничестве с коллегами из рабочей группы "РВПЗ-вода" «Руководство по расчету биогенного загрязнения сточных вод для отчетности по РВПЗ» и предоставило в распоряжение операторов и органов власти в качестве рабочего пособия.

Статья 11

Опишите путь(и) , по которому / которым облегчается доступ общественности к содержащейся в регистре информации с учетом положений статьи 11 (Доступ общественности к информации).

Ответ

В Германии бесплатный доступ к РВПЗ через Интернет закреплен в законе SchadRegProtAG. Для пользования порталом не требуется ни регистрации, ни заявки, он сразу же доступен.

Статья 12

Сохраняется ли конфиденциальность внесенной в регистр информации? Укажите типы информации, которые могут быть изъяты, и как часто они могут изыматься, принимая во внимание положения статьи 12 (Конфиденциальность). Пожалуйста, сообщите об опыте и проблемах, возникнувших в связи с рассмотрением ходатайств о сохранении конфиденциальности, особенно в связи с положениями пункта 2.

Ответ

В отношении РВПЗ Германии закон SchadRegProtAG содержит положения, касающиеся конфиденциальности информации. При этом в статью 5 германского закона SchadRegProtAG имплементированы основания для защиты конфиденциальности, упомянутые в статье 12 Протокола, и при этом закон SchadRegProtAG лингвистически ориентируется на соответствующие основания для отказа, приведенные в Законе об экологической информации, посредством которого Германия имплементирует в германское законодательство Директиву ЕС об экологической информации и соответствующие положения Орхусской конвенции ЕЭК ООН. Основания для защиты «личные данные» и «коммерческая и промышленная тайна» при этом не распространяются на информацию о выбросах загрязнителей (см. фразу 2 статьи 5 (2) SchadRegProtAG).

В принципе может быть изъят любой тип информации, если имеется основание для сохранения конфиденциальности и если информация не касается выбросов загрязнителей. Даже если информацию надлежит хранить в тайне, государственный орган должен, по возможности, отсеять неконфиденциальную информацию и включить ее в РВПЗ. Кроме того, в РВПЗ необходимо указать , какой тип информации изъят и по какой причине.

Государственный орган должен в принципе по собственной инициативе рассмотреть, имеется ли одно из оснований для сохранения конфиденциальности и не преобладает ли общественный интерес к публикации информации. Если

оператор настаивает на конфиденциальности, то большое значение будет иметь то, в каком объеме соответствующий государственный орган считает необходимым и достаточным подробное обоснование. Важным критерием при рассмотрении конфиденциальности является тот факт, доступны ли данные уже для общественности, например, в рамках процедур выдачи разрешений. Более сложным является правовая оценка в том случае, если конфиденциальность вытекает из конституционно защищаемых позиций.

Если государственный орган считает, что общественная заинтересованность в публикации информации преобладает, то начинают действовать определенные правила процедуры для защиты затронутого лица. Так информация может быть включена в РВПЗ только после проведения заслушивания.

Отдельные операторы в последние годы воспользовались этими положениями. Тем не менее, количество конфиденциальной информации постоянно уменьшается. В следующих таблицах представлен обзор случаев конфиденциальности информации в 2007-2014 гг. При этом количество случаев конфиденциальности информации по отдельным годам может отличаться от количества, упомянутого в первом Национальном докладе об осуществлении. Уполномоченные органы стремятся посредством интенсивного диалога с операторами сократить число случаев конфиденциальности информации и обеспечить максимальную прозрачность. В рамках фаз корректировки один раз в полгода операторы могут отказаться от настаивания на конфиденциальности информации и предоставить все данные для открытого пользования.

2007 год	**Количество объектов**	**Основание для защиты конфиденциальности**
Объекты	7	промышленная и коммерческая тайна
Выброс	1	негативное влияние на проведение текущего судебного разбирательства (1 объект)
Виды деятельности	25	все объекты привели несколько оснований для защиты конфиденциальности
Перенос сточные воды	1	нарушение прав интеллектуальной собственности
Отходы	79	промышленная и коммерческая тайна

2008 год	**Количество объектов**	**Основание для защиты конфиденциальности**

Объекты	3	промышленная и коммерческая тайна (2 объекта), негативное влияние на проведение текущего судебного разбирательства (1 объект)
Выброс	1	нарушение прав интеллектуальной собственности
Виды деятельности	1	промышленная и коммерческая тайна
Перенос сточные воды	2	нарушение прав интеллектуальной собственности; промышленная и коммерческая тайна
Отходы	54	промышленная и коммерческая тайна

2009 год	**Количество объектов**	**Основание для защиты конфиденциальности**
Объекты	3	промышленная и коммерческая тайна (2 объекта), негативное влияние на проведение текущего судебного разбирательства (1 объект)
Выброс воздух	1	нарушение прав интеллектуальной собственности
Виды деятельности	2	промышленная и коммерческая тайна (1 объект), нарушение прав интеллектуальной собственности (1 объект)
Перенос сточные воды	1	нарушение прав на интеллектуальную собственность (1 объект)
Отходы	53	промышленная и коммерческая тайна

2010 год	**Количество объектов**	**Основание для защиты конфиденциальности**

Выброс	1	нарушение прав интеллектуальной собственности
Виды деятельности	2	промышленная и коммерческая тайна (1 объект), нарушение прав интеллектуальной собственности (1 объект)
Перенос сточные воды	-	
Отходы	47	промышленная и коммерческая тайна

2011 год	**Количество объектов**	**Основание для защиты конфиденциальности**
Объекты	1	разглашение личных данных (1 объект)
Выброс	1	нарушение прав интеллектуальной собственности
Виды деятельности	1	нарушение прав интеллектуальной собственности
Отходы	42	промышленная и коммерческая тайна

2012 год	**Количество объектов**	**Основание для защиты конфиденциальности**
Выбросы	1	нарушение прав интеллектуальной собственности
Виды деятельности	1	промышленная и коммерческая тайна

Перенос сточные воды	2	промышленная и коммерческая тайна
Отходы	37	промышленная и коммерческая тайна

2013 год	**Количество объектов**	**Основание для защиты конфиденциальности**
Объекты	2	промышленная и коммерческая тайна (1 объект), неблагоприятные последствия для международных отношений/национальной обороны/важных охраняемых объектов (1 объект)
Отходы	35	промышленная и коммерческая тайна

2014 год	**Количество объектов**	**Основание для защиты конфиденциальности**
Выбросы	1	нарушение прав интеллектуальной собственности
Отходы	28	промышленная или коммерческая тайна

Статья 13

Опишите возможности для участия общественности в разработке национальной системы РВПЗ в соответствии со статьей 13 (Участие общественности в создании и совершенствовании национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей) и соответствующий опыт в отношении участия общественности в развитии системы.

Ответ

Правовой основой для германского РВПЗ является закон SchadRegProtAG от 2007 года, который был разработан и принят в обычном, прозрачном законодательном процессе.

Общественность Германии принимала также участие в рамках опроса пользователей, семинаров и многочисленных технических консультаций в создании германского РВПЗ и информировалась также о германском законодательстве, касающемся РВПЗ.

Чтобы предоставить широкой общественности простую возможность для активного участия в процессе создания РВПЗ, был создан адрес mail@thru.de, по которому можно в любое время обратиться в Федеральное ведомство по охране окружающей среды. По этому адресу Федеральное ведомство по охране окружающей среды помимо специальных вопросов по отдельным объектам или загрязнителям получает также общие вопросы, которые касаются РВПЗ и могут указывать на необходимость его совершенствования. Многие запросы в настоящее время поступают от политических партий и неправительственных организаций, которые затрагивают актуальные экологические темы (в том числе выбросы от угольных электростанций).

Статья 14

Опишите созданную на законодательной основе процедуру пересмотра, к которой имеет доступ любое лицо, считающее, что его просьба о доступе к информации не принята во внимание, неправомерно отклонена или что она иным образом не рассмотрена в соответствии с положениями статьи 14 (Доступ к правосудию), и все возможные случаи применения этой процедуры.

Ответ

В Германии РВПЗ доступен общественности с помощью прямых электронных средств в соответствии со статьей 11 (1), так что процедура запроса в соответствии со статьей 11 (2) не применяется. Поскольку статья 14 отсылает только к статье 11 (2), доступа к правосудию для этого положения в Германии не требуется.

Статья 15

Опишите, каким образом Сторона содействовала информированию общественности о ее регистре выбросов и переносе загрязнителей (РВПЗ), и приведите подробные данные согласно статье 15 (Наращивание потенциала), имея в виду:

а) усилия, предпринятые для надлежащего наращивания потенциала ответственных органов и для предоставления им рекомендаций с целью

оказания им помощи в выполнении своих задач в соответствии с этим Протоколом;

b) предоставление общественности помощи и рекомендаций в отношении доступа к национальному регистру, понимания и использования содержащейся в нем информации.

Ответ по пункту a)

Германия поручила осуществить различные исследовательские проекты, задачей которых среди прочего было создание или обновление специальных пособий и решение возникающих в процессе реализации вопросов и проблем. Эти рабочие пособия и вспомогательные материалы находятся в распоряжении государственных органов и операторов в экспертной энциклопедии Experten-Wiki и регулярно пересматриваются и дополняются (https://wiki.prtr.bund.de). Experten-Wiki имеется только на немецком языке.

Наряду с подготовкой специальных пособий в рамках научно-исследовательских проектов проводились различные семинары и информационные мероприятия по РВПЗ в Германиидля представителей государственных органов, промышленных предприятий и научных учреждений. Вопросы или проблемы, связанные с программным обеспечением BUBE, обсуждались с коллегами в рамках сотрудничества федеральных и земельных органов.

Ответ по пункту b)

Активация портала РВПЗ 3 июня 2009 года, а также открытие нового веб-портала www.thru.de 12 декабря 2012 года сопровождались пресс-релизами UBA. Они использовались многочисленными печатными и электронными СМИ, а также радио и телевидением. Примеры можно найти на сайте www.prtr.bund.de и www.thru.de. Веб-сайт германского РВПЗ появляется первым при поиске в Google по ключевым словам "регистр загрязнителей", " РВПЗ ". Немецкоязычная статья в Википедии "Регистр загрязнителей" также содержит ссылку на РВПЗ Германии.

Кроме того, Германия старается постоянно оптимизировать немецкий портал; это прежде всего касается удобства в пользовании, расширения вариантов запросов, обновления содержания и включения новых тем. Различные варианты запросов обеспечивают теперь полный доступ к данным. Обширная функция помощи и рубрика «вопрос/ответ» облегчают поиск и понимание данных. Как стартовая страница www.thru.de, так и рубрика «топ-тема» знакомят с конкретными оценками и вопросами и предоставляют справочную информацию. Эти данные используются многочисленными ассоциациями (в том числе Союзом химической промышленности) или научными учреждениями. Для рассмотрения всевозможных проблем, на сайте www.thru.de можно скачать весь набор данных в качестве базы данных.

Наконец, запросы общественности на сайте www.thru.de направляются в OTRS (Open Ticket Response System), и на них дается ответ в течение 10 дней.

В 2014 году Федеральное ведомство по охране окружающей среды активировало английскую версию РВПЗ на сайте www.thru.de.

Статья 16

Опишите, как Сторона в надлежащих случаях осуществляла сотрудничество и оказывала содействие другим сторонам и как она поощряла сотрудничество с соответствующими международными организациями, в частности:

a) в рамках международных действий в поддержку целей настоящего Протокола в соответствии с пунктом 1 (a);

b) на основе взаимной договоренности между соответствующими Сторонами при внедрении национальных систем во исполнение настоящего Протокола в соответствии с пунктом 1 (b);

c) при совместном использовании сторонами информации в соответствии с настоящим Протоколом в отношении выбросов и переносов в пограничных районах в соответствии с пунктом 1 (c);

d) при совместном использовании сторонами информации в соответствии с настоящим Протоколом в отношении выбросов и переносов между Сторонами в соответствии с пунктом 1 (d);

e) оказывая техническую помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимися странами с переходной экономикой, в вопросах, относящихся к настоящему Протокола, в соответствии с пунктом 2 (c).

Ответ по пункту a)

Германия поддерживает международные меры, в частности, путем пополнения знаний о РВПЗ и наращивания потенциала. Например, Германия распространяет информацию о германском РВПЗ и повторном использования компонентов с открытым исходным кодом на первой Конференции Сторон Протокола. В техническом отношении Германия опубликовала открытый исходный код программного обеспечения BUBE, XML-схемы и Stand-alone-GDI на сайте sia.uba.de. Описания соответствующих проектов можно найти на международных платформах joinup.eu и prtr.net.

Ответ по пункту b)

Федеральное ведомство по охране окружающей среды активно сотрудничает с другими Сторонами, в частности, в рамках проектов двустороннего партнерства и проектов консультационной помощи:

- Проект консультационной помощи в Македонии и Сербии «Создание потенциала для реализации Орхусской конвенции и развития систем РВПЗ в Македонии и Сербии» (срок исполнения: 4/2011-10/2013).

- Проект консультационной помощи «Разработка регистров выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) в странах Западных Балкан и в Республике Молдова (срок исполнения: 3/2015-2/2017).
- Regional experience sharing workshop concerning the Establishment and Advancement of Pollutant Release and Transfer Registers (PRTRs) in Western Balkan Countries and in the Republic of Moldova, 8-9 ноября 2016 г. в Скопье.
- Проект двустороннего партнёрства с Израилем „Support to the Israeli Ministry of Environmental Protection in the Establishment and Implementation of a System of Integrated Pollution Prevention and Control (IPPC) and a Pollutant Release and Transfer Register (PRTR)" (срок исполнения: 6/2013-2/2015).
- Проект двустороннего партнерства с Хорватией "Improvement of Croatian Environment Pollutant Register (Croatian EPR) and its Integration into Croatian Environmental Information System (CEIS) (CRO EPR)" (срок исполнения: 1/2016 – 7/2017)
- Second Subregional Workshop on the Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers for countries in Eastern Europe, Caucasus and Central Asia, UNECE, 19-21 сентября 2016 г. в Минске.

Ответ по пункту c)

Германия предоставляет в распоряжение на сайте РВПЗ всю базу данных РВПЗ (http://www.thru.de/thrude/downloads/) на немецком и английском языках. Германия тесно сотрудничает как в рамках ЕС и европейского РВПЗ, так и в рамках ЕЭК ООН и ОЭСР с другими государствами с целью улучшения и дальнейшего совершенствования РВПЗ.

Feldfunk

Ответ по пункту d)

Германия является Стороной Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением от 22 марта 1989 года.

Ответить по пункту e)

Смотри ответ по пункту b).

Дополнительные комментарии

Пожалуйста, приведите дополнительные комментарии, которые имеют отношение к осуществлению Стороной Протокола или, в случае, сигнатариев, к подготовке к его осуществлению. Просьба к Сторонам и сигнатариям сообщать о возможно возникнувших проблемах или препятствиях на пути создания регистра и при сборе и введении в память данных.

Ответ: Дополнительных комментариев нет.